

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
8498

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1990-03-01

**Woven fabrics — Description of defects —
Vocabulary**

**Étoffes tissées — Description des défauts —
Vocabulaire**



Reference number
Numéro de référence
ISO 8498 : 1990 (E/F)

Contents	Page
Foreword	iv
Section 1: General	1
1.1 Scope	1
1.2 General definitions	1
Section 2: Yarn defects in a woven fabric	3
Section 3: Defects in the weft direction	4
Section 4: Defects in the warp direction	7
Section 5: Defects due to, or apparent after, dyeing, printing or finishing ...	9
Section 6: Defects of, or associated with, the selvages	14
Section 7: General defects	15
Alphabetical indexes	
English	19
French	21

© ISO 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland

Sommaire	Page
Avant-propos	v
Section 1: Généralités	1
1.1 Domaine d'application	1
1.2 Définitions générales	1
Section 2: Défauts du fil dans une étoffe tissée	3
Section 3: Défauts dans le sens trame	4
Section 4: Défauts dans le sens chaîne	7
Section 5: Défauts dus à la teinture, l'impression ou le finissage, ou apparaissant après l'une de ces trois opérations	9
Section 6: Défauts de lisières ou liés aux lisières	14
Section 7: Défauts généraux	15
Index alphabétiques	
Anglais	19
Français	21

© ISO 1990

Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse

Imprimé en Suisse

ISO 8498 : 1990 (E/F)**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8498 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8498 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*.



Woven fabrics — Description of defects — Vocabulary

Étoffes tissées — Description des défauts — Vocabulaire

Section 1: General

1.1 Scope

This International Standard describes defects which commonly appear during the inspection of woven piece-goods.

The purpose of this International Standard is to define woven-fabric defects, i.e. those characteristics that have been unintentionally introduced into the fabric. The presence of one or other of these characteristics in a fabric does not automatically imply that the fabric is sub-standard. Textile suppliers and purchasers will still have to reach agreement on whether a defect is present. If it is considered that a defect is present, they will then have to agree on the limits of the defect and on any allowance to be made, bearing in mind the intended use of the fabric.

Sections 2 to 7 of this International Standard cover the following groups of defects:

Section 2: Yarn defects in a woven fabric

Section 3: Defects in the weft direction

Section 4: Defects in the warp direction

Section 5: Defects due to, or apparent after, dyeing, printing or finishing

Section 6: Defects of, or associated with, the selvages

Section 7: General defects

1.2 General definitions

For the purposes of this International Standard, the following general definitions apply:

1.2.1 band: A weft-way region of the fabric that extends across the full width and is different from the rest of the fabric. It may or may not run parallel with the picks, and may or may not have clearly defined edges.

Section 1: Généralités

1.1 Domaine d'application

La présente Norme internationale décrit les défauts qui apparaissent couramment pendant l'inspection des pièces d'étoffes tissées.

L'objet de la présente Norme internationale est de définir les défauts des étoffes tissées, c'est-à-dire celles des caractéristiques qui ont été introduites involontairement dans le tissu. La présence de l'une ou l'autre de ces caractéristiques dans un tissu n'implique pas automatiquement que le tissu est de qualité inférieure. Les fournisseurs et les acheteurs de textiles doivent encore arriver à un accord sur la présence d'un défaut. S'ils considèrent qu'un défaut est présent, ils doivent alors se mettre d'accord sur les limites du défaut et sur toute tolérance permise à ce sujet, en ne perdant pas de vue l'usage prévu du tissu.

Les sections 2 à 7 de la présente Norme internationale couvrent les groupes de défauts suivants:

Section 2: Défauts du fil dans une étoffe tissée

Section 3: Défauts dans le sens trame

Section 4: Défauts dans le sens chaîne

Section 5: Défauts dus à la teinture, l'impression ou le finissage, ou apparaissant après l'une de ces trois opérations

Section 6: Défauts de lisières ou liés aux lisières

Section 7: Défauts généraux

1.2 Définitions générales

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions générales suivantes s'appliquent.

1.2.1 bande: Zone dans le sens de la trame s'étendant à travers toute la laize et qui diffère du reste du tissu. Cette zone se situe soit parallèlement à la trame ou pas et ses extrémités peuvent être clairement ou pas définies.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

1.2.2 defect: A fault that would reduce the expected performance of the fabric or, if it appeared in a prominent position in an article made from the fabric, would readily be seen and rejected by a prospective purchaser.

1.2.3 line: A narrow variation, often only one thread wide, in the warp direction.

1.2.4 streak: A variation of generally varying width which may or may not be parallel to the warp direction.

1.2.5 stripe: A variation within one or several threads, which may or may not be adjacent, in the warp direction.

1.2.2 défaut: Faute qui réduirait les performances désirées du tissu ou qui, si elle se présentait dans une position prééminente d'un article confectionné de ce tissu, serait vue et rejetée par un acheteur éventuel.

1.2.3 ligne: Faible écart, souvent de la largeur d'un seul fil dans le sens chaîne.

1.2.4 strie: Écart d'une largeur généralement variable qui peut être ou non parallèle au sens chaîne.

1.2.5 rayure: Écart d'un ou plusieurs fils, qui peut être ou non adjacent, dans le sens chaîne.

Section 2: Yarn defects in a woven fabric

2.1 bright yarn: A warp or weft yarn of higher lustre than the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by irregularity in processing of the yarn, e.g. uneven distribution of delustrant, or by mixing yarns of different delustrant content, e.g. dull, semi-dull, etc.

2.2 broken filaments: In a fabric made from flat or low-twist continuous-filament yarns, a fibrous or hairy surface appearance that may be localized or general.

NOTE — This defect is caused by rupture of individual filaments, usually during winding or weaving.

2.3 cockled yarn: Small slub-like irregularities in the yarn that are readily extensible.

NOTE — This defect is often caused by the unintentional introduction of stretch into some fibres during drafting and the subsequent relaxation of these fibres to form loops or crimps in the yarn.

2.4 faulty texturing: Portions of a bulked yarn that differ from the normal yarn in respect of degree of crimp and similar distortions of the filaments.

NOTE — This defect is caused by a lack of control during texturing processes.

2.5 fine yarn; thin end; thin pick: A yarn whose thickness is unacceptably less than that of the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by variation in the linear density of the yarn.

2.6 gout: A lumpy, asymmetrical fault in a spun yarn of a fabric.

NOTE — This defect is caused by the accumulation of undrafted waste fibre into the yarn during spinning.

2.7 slub: In a yarn, a thickened place having tapering ends and a diameter several times that of the adjacent normal yarn.

NOTE — This defect is often caused by the presence in the yarn of fragments of undrafted roving or slubbing that have not been cleared during winding.

2.8 soiled yarn: An individual yarn, in either warp or weft, that is discoloured by dirt, oil or other contaminants.

NOTE — This defect is caused by the contamination of the yarn prior to, or occasionally during, weaving.

2.9 split yarn: A yarn which appears in the fabric as a thin yarn.

NOTE — This defect is often caused by abrasion or excessive tension during winding or weaving which breaks a part of the yarn (e.g. a filament of a continuous-filament yarn or a ply of a two-fold yarn) that is subsequently held back during weaving.

Section 2: Défauts du fil dans une étoffe tissée

2.1 fil brillant: Fil de chaîne ou de trame plus brillant que les autres fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par l'irrégularité du traitement du fil, par exemple effet inégal de délustrage, ou en mélangeant des fils avec un contenu de lustre différent: mat, semi-mat, etc.

2.2 filaments rompus: Dans un tissu réalisé à partir de fil continu plat ou à torsion faible, surface plus ou moins pileuse soit localement soit sur sa totalité.

NOTE — Ce défaut est causé par la rupture de filaments individuels, généralement pendant le bobinage ou le tissage.

2.3 fil ondulé: Irrégularités du fil sous forme d'effet bouclé facilement extensibles.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une extension involontaire de certaines fibres durant l'étirage et la relaxation successive de celles-ci, provoquant un effet de boucle ou de frisure dans le fil.

2.4 texturage défectueux: Fil texturé différent d'un fil normal en ce qui concerne le volume obtenu après le retrait et les distorsions des filaments.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle au cours de l'opération de texturation.

2.5 fil fin: Fil de chaîne ou de trame trop fin comparé aux fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par des irrégularités de masse linéique du fil.

2.6 bouchon: Défaut asymétrique de protubérance dans un filé d'un tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par l'accumulation de déchets de fibres non étirées dans le fil pendant la filature.

2.7 grosseur: Dans un filé, endroit anormalement épaissi, d'un diamètre de plusieurs fois celui du fil normal adjacent avec des extrémités coniques.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par des portions de mèches arrivant insuffisamment étirées dans le fil et qui ne sont pas éliminées pendant le bobinage.

2.8 fil souillé: Fil individuel, soit de chaîne, soit de trame qui est décoloré par de la saleté, de l'huile ou d'autres contaminants.

NOTE — Ce défaut est causé par la salissure des fils, antérieurement ou éventuellement au cours du tissage.

2.9 fil éraillé: Fil apparaissant plus fin dans le tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par l'abrasion ou l'excès de tension pendant le bobinage ou le tissage entraînant la rupture d'une partie du fil (par exemple un filament d'un fil continu ou un fil simple d'un fil retord) retenue ensuite pendant le tissage.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

Section 3: Defects in the weft direction

3.1 bar, weft bar: A band with clearly defined edges, which differs in appearance from the adjacent normal fabric.

NOTE — This defect is often caused by variation in weft yarn characteristics, e.g. composition, linear density, tension, twist, etc.

3.2 broken pick; dropped pick: A weft yarn which is present for only part of the fabric width.

NOTE — This defect is caused by a weft yarn breaking, running out, or being prematurely released during insertion.

3.3 chopped weft: Weft that has been partially severed.

NOTE — This defect is often caused by cutting by the reed during beat up.

3.4 coarse pick; coarse weft; thick pick: A weft yarn of substantially greater thickness than that of the adjacent weft yarns.

NOTE — This defect is caused by variation in the linear density of the weft yarn.

3.5 double bow, weft: Weft yarns in a fabric which exhibit an approximately sinusoidal waveform for more than three-quarters of the wavelength.

NOTE — This defect is caused by a lack of control in fabric manufacture or processing.

3.6 double pick: A disruption of the weave pattern similar in appearance to a thick pick but where two yarns are in the same shed.

NOTE — This defect is caused by the insertion of two weft yarns in the same shed when only one was intended.

3.7 dragged-in weft; jerked-in weft; lashed-in weft; pulled-in filling: An extra length of weft yarn that has been inserted for a part of the fabric width, usually starting from the selvage.

NOTE — This defect is often caused after a pirn (quill) change due to a loose tail being woven in with a subsequent pick because cutters or suction devices were inactive.

3.8 kinky weft; looped yarn; weft kinks: Exposed loops of weft yarn.

NOTE — This defect is often caused by poor tension control of weft yarns during winding, unwinding or insertion.

3.9 mispick: Weft yarn which does not conform to the intended weaving pattern.

NOTE — This defect is caused by an incorrect sequence of weft insertion.

Section 3: Défauts dans le sens trame

3.1 barre; barre de trame: Bande dont les bords sont bien délimités et dont l'aspect est différent du tissu normal adjacent.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la variation des caractéristiques du fil de trame, par exemple la composition, la masse linéique, la tension, la torsion, etc.

3.2 duite coupée; duite rompue: Fil de trame qui n'est présent que dans une partie de la largeur du tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par la rupture d'un fil de trame, flottant ou ayant été lâché prématurément pendant l'insertion.

3.3 trame coupée: Trame qui a été partiellement rompue.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la rupture par le peigne lors du tissage de la duite.

3.4 duite épaisse; grosse duite; grosse trame: Fil de trame plus épais que les fils de trame adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par des irrégularités de masse linéique du fil de trame.

3.5 trame ondulée: Fils de trame qui présentent dans un tissu une forme à peu près sinusoidale de plus de trois quarts de la longueur de l'onde.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle à la manutention.

3.6 double duite: Interruption du motif d'armure similaire en apparence à une duite épaisse mais où les deux fils se trouvent dans la même foule.

NOTE — Ce défaut est causé par l'insertion de deux fils de trame dans la même foule, lorsqu'un seul fil était prévu.

3.7 rentrée de trame: Longueur de fil de trame supplémentaire insérée sur une partie de la largeur du tissu, partant généralement de la lisière.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un bout restant après un changement de cannette et tissé avec la duite suivante, lorsque l'organe de coupe ou les dispositifs d'aspiration ont mal fonctionné.

3.8 fil bouclé; trame éboulée: Boucles formées par le fil de trame.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un manque de contrôle de tension du fil pendant le bobinage ou pendant l'insertion de la trame.

3.9 erreur de tramage: Fil de trame qui n'est pas conforme au motif tissé prévu.

NOTE — Ce défaut est causé par une anomalie dans le suivi de l'insertion des fils de trame.

3.10 missing pick; missing weft yarns: A bar across the fabric where no weft has been inserted.

NOTE — This defect is often caused by an interruption of the weft supply, a faulty weft stop motion, or drawing through.

3.11 mixed filling; mixed weft: Two or more yarns of different characteristics appearing adjacent to one another.

NOTE — This defect is often caused by the mixing of yarn batches or by the use of different yarn types.

3.12 paired weft: Regroupment of weft yarns in pairs, apparent as weftway ribs.

NOTE — This defect is often caused by healds raised to different heights, allowing weft yarns to be beaten up alternately more and less tightly.

3.13 pick-out mark; pulling-back place: A weftways band characterized by a chafed or fuzzy appearance.

NOTE — This defect is caused by the pulling out of the original picks and subsequent reweaving.

3.14 repping: A bar in a fabric in which a prominent weftway rib is evident.

NOTE — This defect is often caused by differential relaxation of the upper and lower sheets of warp during a loom stoppage.

3.15 set mark; starting place; start-up place: A prominent band of greater or lower weft density that has a clearly defined beginning and which gradually merges away to normal fabric.

NOTE — This defect is caused by restarting a loom without sufficient care on the part of the weaver, or after standing.

3.16 shiner: A continuous-filament yarn of higher reflectance than the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by a continuous-filament weft yarn having been inserted under a higher tension than that of the adjacent weft yarns.

3.17 slack filling; slack pick; slack weft: A weft yarn that appears slightly puckered in relation to the adjacent weft yarns.

NOTE — This defect is caused by a weft yarn having been inserted under a lower tension than that of the adjacent weft yarns.

3.18 sloughed-off weft: Several thicknesses of weft yarn appearing in the position intended for one weft yarn for a limited width.

NOTE — This defect is caused by one or more coils of weft yarn slipping from a loosely wound pirn and being woven into the fabric.

3.10 duite manquante; fils de trame manquants: Absence de trame sur la largeur du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une interruption d'alimentation de la trame, un mauvais fonctionnement du casse trame ou un passage à vide.

3.11 portée de musique: Apparition dans un tissu de deux fils ou plus, adjacents, et de caractéristiques différentes.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mélange de lots de fils ou par l'emploi de types de fils différents.

3.12 pairage: Regroupement par deux des duites insérées dans le pas normal formant une côte proéminente dans le sens de la trame.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par les lames du harnais relevées à des hauteurs différentes entraînant alternativement un tissage plus ou moins serré, des duites.

3.13 marque du détissage: Bande caractérisée par une apparence frisée ou légèrement lainée.

NOTE — Ce défaut est causé par l'arrachage des duites d'origine et leur remplacement pendant le détissage.

3.14 effet de reps: Barre dans un tissu dans lequel une côte proéminente est apparente.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une différence de tension entre les nappes de fils de chaîne hautes et basses pendant un arrêt du métier à tisser.

3.15 nuançage; marque de démarrage: Barre plus ou moins duitée, qui commence franchement pour se fondre graduellement dans le tissu.

NOTE — Ce défaut est causé au redémarrage du métier à tisser par un manque de soin de la part du tisserand, ou après un arrêt.

3.16 duite brillante: Fil continu d'aspect plus brillant que les fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par un fil de trame en fil continu ayant été inséré sous tension plus élevée que les duites adjacentes.

3.17 duite détendue; trame détendue: Fil de trame qui apparaît légèrement plus long que les fils de trame adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par l'insertion d'un fil de trame à une tension plus basse que celle des fils de trame adjacents.

3.18 éboulure: Plusieurs épaisseurs de fil de trame apparaissant à l'endroit prévu pour une duite sur une largeur limitée.

NOTE — Ce défaut est causé par une ou plusieurs spires de fils de trame qui s'échappent de la cannette et qui sont insérées dans le tissu.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

3.19 stitching; undershot: A weftways float on the back or face of the fabric, usually extending over several warp yarns.

NOTE — This defect is caused by the shuttle leaving the shed prematurely and travelling above or beneath the warp threads due to incorrect loom geometry, incorrect angle of shuttle launch, poor condition of shuttle, or ends clinging together.

3.20 thick place: A prominent band in which an increase in weft density, compared to that of the rest of the fabric, is apparent.

NOTE — This defect is often caused by a poor start-up of the loom, or uneven let-off or take-up.

3.21 thin place: A prominent band in which a decrease in weft density, compared to that of the rest of the fabric, is apparent.

NOTE — This defect is often caused by uneven warp let-off or fabric take-up.

3.22 tight filling; tight pick; tight weft: A weft yarn which is under greater tension, or exhibits less crimp, than the adjacent weft yarns.

NOTE — This defect is caused by a weft yarn having been inserted under a greater tension than that imposed on the other weft yarns, or relaxation of picks subsequent to insertion.

3.23 weft crackiness: Fine weftways cracks distributed randomly across the whole or part of the fabric.

NOTE — This defect is often caused by variations in warp let-off and fabric take-up when weaving an underset fabric, or irregularities of cohesion points in man-made intermingled continuous-filament yarns.

3.24 wrong weft: Weft which is distinctly different from the normal weft in a fabric.

NOTE — This defect is caused by a lack of control of incoming material.

3.19 piqûre; sauté: Flotté de trame sur l'envers ou l'endroit du tissu, étendu à plusieurs fils de chaîne.

NOTE — Ce défaut se produit lorsque la navette passe prématurément au-dessus ou au-dessous des fils de chaîne à cause d'une géométrie défectueuse du métier, un angle incorrect du mouvement de chasse de la navette, un mauvais état de la navette ou un mauvais décroisement des fils.

3.20 partie épaisse: Barre de densité anormalement élevée par rapport au reste du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un démarrage lent du métier, un déroulement ou un enroulement irrégulier de la chaîne.

3.21 partie mince: Barre de densité anormalement basse par rapport au reste du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un déroulement irrégulier de la chaîne ou un enroulement inégal du tissu.

3.22 duite tirante; trame tirée: Fil de trame fortement tendu présentant moins d'embuvage que les fils de trame adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par un fil de trame inséré sous une tension supérieure à celle imposée aux autres fils ou à la relaxation des duites postérieurement à leur insertion.

3.23 endommagement de la trame: Altération de la trame disséminée sur l'ensemble ou sur une partie du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par des irrégularités dans l'enroulement ou le déroulement de la chaîne lors du tissage d'un tissu sous duité ou par des irrégularités des points de cohésion dans l'entrelacement des filaments continus.

3.24 mauvaise trame: Trame nettement différente d'un fil normal dans un tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle des matières entrantes.

Section 4: Defects in the warp direction

4.1 bow, warp: Excessive curvature of the warp in a fabric.

NOTE — This defect is often caused by lack of control during warping resulting in a variation in warp tension across the width during weaving.

4.2 broken end; end out; missing end: A warpways line where a warp yarn is absent for part or all of the piece.

NOTE — This defect is often caused by a warp yarn break which has not been repaired.

4.3 buttons; skin back: Balls of fibre that encircle the warp yarns and are woven into the fabric.

NOTE — This defect is often caused by the chafing of the warp yarns by the reed, heald eyes, or drop wires and is usually found in unsized or low-twisted yarns.

4.4 coarse end; thick end: A warp yarn thicker than the adjacent warp yarns.

NOTE — This defect is often caused by a wrong yarn being entered or a yarn of long-term linear-density variation.

4.5 crack: A narrow streak running parallel to the warp threads, characterized by the existence of a marked space between two adjacent threads.

NOTE — This defect is often caused by an imperfect reed, or a worn or maladjusted temple.

4.6 double bow, warp: Warp yarns in a fabric which exhibit an approximately sinusoidal waveform for more than three-quarters of the wavelength.

NOTE — This defect is often caused by lack of control during warping.

4.7 draw back; tie back; warp holding place: A warped area of a fabric where the weft yarns are predominant.

NOTE — This defect is caused by entanglement behind the shafts or harness, putting tension on several adjacent warp threads.

4.8 misdraw; wrong draft; wrong draw: Warp yarns that do not conform to the required draft plan.

NOTE — This defect is caused by yarns being drawn into the heald wires in the wrong sequence.

4.9 reediness: A series of fine reed marks across the fabric.

NOTE — This defect is often caused by the use of an unsuitable comb or reed, or by incorrect drawing-in or finishing.

Section 4: Défauts dans le sens chaîne

4.1 chaîne arquée: Incurvation excessive de la chaîne dans un tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un manque de contrôle durant l'opération d'ourdissage avec comme résultat une différence de tension de la chaîne sur toute la laize durant le tissage.

4.2 fil de chaîne manquant (fil couru): Ligne de chaîne où un fil de chaîne est absent sur une certaine longueur de la pièce.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un fil de chaîne rompu qui n'a pas été réparé.

4.3 boutons: Bourres de fibres entourant les fils de chaîne et prises dans le tissu durant le tissage.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par l'éraillage de la chaîne par le peigne, les œillets des lames ou les lamelles du casse-chaîne, et est le plus souvent rencontré avec des chaînes non encollées ou avec des fils de torsion basse.

4.4 gros fil: Fil de chaîne plus gros que les fils de chaîne adjacents.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par l'incorporation d'un mauvais fil ou d'un fil dont la masse linéique varie à long terme.

4.5 défaut de peigne: Espace étroit s'étendant entre les fils de chaîne.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un peigne défectueux ou un temple usé ou mal ajusté.

4.6 double courbure, chaîne: Fils de chaîne qui présentent dans un tissu une forme à peu près sinusoïdale de plus de trois quarts de la longueur de l'onde.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un manque de contrôle durant l'opération d'ourdissage.

4.7 gouttes de pluie: Surface à effet chaîne d'un tissu où les fils de trame prédominent en surface.

NOTE — Ce défaut est causé par un enchevêtrement de plusieurs fils de chaîne adjacents derrière les lames ou le harnais.

4.8 défauts de rentrage: Fils de chaîne qui ne travaillent pas selon le motif initialement prévu.

NOTE — Ce défaut est causé par les fils de chaîne rentrés fautivement dans les lisses des lames ou du harnais.

4.9 striage en chaîne: Stries régulières dans le tissu provoquées par le peigne.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un peigne inapproprié, un mauvais rentrage ou un finissage incorrect.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

4.10 reed mark: A warpways crack or disturbance of the fabric structure which is not associated with missing yarns and where the weft dominates.

NOTE — This defect is often caused by a reed misdraw or by a damaged or defective reed.

4.11 slack end: A warp yarn that appears puckered.

NOTE — This defect is caused by a warp yarn having been woven under a lower tension than that of the adjacent warp yarns.

4.12 tight end: A warp yarn which exhibits less crimp in the fabric than do the adjacent normal ends, often resulting in the weft dominating the surface.

NOTE — This defect is often caused by a greater tension having been imposed on an individual warp yarn during beaming, dressing or weaving.

4.13 wrong end: A warp yarn which is distinctly different from the adjacent warp yarns in a fabric.

NOTE — This defect is caused by a lack of control of incoming material.

4.10 marque de peigne: Espace dans le sens chaîne ou perturbation dans la structure du tissu qui n'est pas associée à des fils manquants et où la trame domine.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais tirage du peigne ou par un peigne endommagé ou défectueux.

4.11 fil de chaîne ondulé: Fil de chaîne apparaissant comme froncé.

NOTE — Ce défaut est causé par un fil de chaîne tissé sous une tension inférieure à celle des fils de chaîne adjacents.

4.12 fil tirant: Fil de chaîne ayant moins d'embuvage que les fils adjacents normaux, et faisant ressortir la trame en surface.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une tension trop grande appliquée sur un fil de chaîne individuel pendant l'ourdissage, le bobinage ou le tissage.

4.13 mauvais fil: Fil de chaîne montrant une différence prononcée par rapport aux fils adjacents dans le tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle des matières entrantes.

Section 5: Defects due to, or apparent after, dyeing, printing or finishing

5.1 bias weft; skew: A fabric condition in which the warp and weft yarns are straight but vary from the perpendicular to one another by a degree which is unacceptable in that fabric type.

NOTE — This defect is often caused by inadequate control of the fabric during open-width finishing.

5.2 blanket mark: The appearance in relief form, on the fabric, of the weave (or other surface features) of the blankets used to control the fabric during certain finishing processes.

NOTE — This defect is caused by heat, moisture, pressure, or a combination of these which, when applied to the fabric, sets the impression of the blanket into it.

5.3 bleeding; colour bleeding: Loss of colorant from a coloured material in contact with a liquor, leading to an obvious coloration of the liquid or of adjacent areas of the same or other materials.

NOTE — This defect is caused by poor wet fastness of the dyeing or printing.

5.4 blinding; dull: Terms used to describe a marked loss of lustre of fibres during wet processing.

NOTE — This defect is caused by the inclusion within the fibre of optical discontinuities, e.g. voids, or particles of dye or pigment, that scatter light, or by an alteration in the physical structure of the dye.

5.5 blot: An area of uniform colour appearing incorrectly in a printed design.

NOTE — This defect is often caused by colour paste falling on to the fabric, or contamination from printing rollers or a screen.

5.6 bow, weft: Excessive curvature of the weft in a fabric, that may or may not extend over the full width.

NOTE — This defect is caused by a lack of control in fabric manufacture or processing.

5.7 bronzing: A coppery lustre on a fabric surface.

NOTE — This defect is caused by excessive dyestuff present during dyeing, or by precipitation of the dyestuff.

5.8 bruise: An area of localized compression within a fabric.

NOTE — This defect is often caused by the squeezing or crushing of the fabric.

5.9 centering marks; pin marks; stenter marks; tenter marks: A series of small apertures or severed yarns running parallel to and near the fabric edges.

NOTE — This defect is caused by hooked, blunted or poorly adjusted stenter pins.

Section 5: Défauts dus à la teinture, l'impression ou le finissage, ou apparaissant après l'une de ces trois opérations

5.1 écart angulaire: Condition de fabrication conduisant à un manque de perpendicularité des fils de chaîne par rapport aux fils de trame et un écart inacceptable pour le type d'article considéré.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais contrôle au cours de l'opération de finissage au large.

5.2 marque de doublier: Apparition de marques d'armure ou d'autres effets de surface laissée par les doubliers lors de certains traitements de finition.

NOTE — Ce défaut est causé par la chaleur, l'humidité, la pression ou la combinaison de plusieurs de ces trois paramètres qui, appliqués au tissu, laissent la marque du doublier.

5.3 dégorgeement: Perte de colorant d'un tissu teint au contact avec un liquide, provoquant une coloration du liquide ou d'endroits adjacents de ce même tissu ou d'autres matières.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de solidité au mouillé de la teinture ou de l'impression.

5.4 délustrage: Perte du brillant des fibres lors d'un traitement au mouillé.

NOTE — Ce défaut est causé par l'apparition à l'intérieur de la fibre, de colorant, de pigments ou autres particules qui modifie la diffusion de la lumière ou par une altération dans la structure physique du colorant.

5.5 tache de couleur: Surface de couleur uniforme apparaissant par erreur dans un dessin imprimé.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une pâte d'impression tombée sur le tissu ou le tachage par des rouleaux d'impression ou d'un cadre.

5.6 trame arquée: Incurvation excessive de la trame s'étendant partiellement ou sur toute la largeur du tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle à la manutention.

5.7 bronzage: Lustrage cuivré à la surface d'un tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par un excès de colorant lors de la teinture ou par une précipitation de colorant.

5.8 écrasement: Surface localement écrasée dans un tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par l'exprimage ou l'écrasement du tissu.

5.9 marques de picots: Série de petites ouvertures ou de fils disjoints s'étendant parallèlement aux lisières du tissu ou près de celles-ci.

NOTE — Ce défaut est causé par une mauvaise prise du tissu par des picots de la rame recourbés, époinetés ou mal réglés.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

5.10 clip mark: A rectangular area of fabric, adjacent to the selvage, which is characterized by bruising, lustre, surface disturbance, or a difference in colour from the adjacent normal fabric.

NOTE — This defect is caused by a maladjusted stenter clip.

5.11 cockling; corrugation; sanforize roughness: A crimped, rippled, wavy or pebbled place in a fabric showing distortion of the texture.

NOTE — This defect is caused during compressive shrinking by over-feeding in which the shrinkage imposed on the fabric is greater than that compatible with the construction, or by poor moisture content control.

5.12 colour-contaminated warp yarns: A wrong colour appearing in several (though not necessarily adjacent) warp yarns and over short yarn lengths.

NOTE — This defect may be caused by the contamination of warp yarns of, for example, one beam during warp preparation or warp dyeing.

5.13 colour out: Colours missing from an area of design in a printed fabric.

NOTE — This defect is often caused by a blocked screen or a faulty colour supply.

5.14 colour smear: Colour smudged out of the intended design area.

NOTE — This defect is often caused by incorrect viscosity of the printing paste, a maladjusted machine, or a poorly set or damaged doctor blade.

5.15 crease: A hard fold in a fabric, i.e. one that cannot be readily removed by those means normally available to a garment maker, e.g. by steam pressing.

NOTE — This defect is most often caused by distortion of the yarns during wet processing.

5.16 crease mark: A mark left in a fabric after a crease has been removed during fabric processing.

NOTE — This defect is the result of a permanent distortion of the yarns or damage to the fibres during creasing.

5.17 crease streak: A dyed-in mark of a crease, usually along the warp direction, of a lighter colour within the crease area and often with edges darker than the adjacent normal fabric.

NOTE — This defect is often caused by the fabric being pad-dyed whilst creased.

5.18 crows' feet: Wrinkles of varying degrees of intensity and size that give the overall effect of birds' footprints.

NOTE — This defect may be caused during wet processing or by careless folding of finished goods.

5.10 marque de pince: Trace rectangulaire s'étendant parallèlement à la lisière ou près de celle-ci et caractérisée par un écrasement, un lustrage, une surface déformée ou une différence de nuance par rapport au tissu normal.

NOTE — Ce défaut est causé par une pince de la rame mal ajustée.

5.11 gaufrage; gondolage; inégalité de sanforissage: Déformation du grain du tissu par effet de gaufrage, cloquage, etc.

NOTE — Ce défaut est consécutif au tassement par suralimentation lorsque le rétrécissement imposé au tissu est supérieur à celui compatible avec sa construction ou par une insuffisance de contrôle de l'humidité.

5.12 altération de la couleur des fils de chaîne: Nuance défectueuse apparaissant sur plusieurs fils de chaîne pas nécessairement contiguës et de courte longueur.

NOTE — Ce défaut peut être causé par la salissure des fils de chaîne pendant la préparation de la chaîne ou teinture de celle-ci.

5.13 couleurs manquantes: Couleurs manquantes dans le dessin d'un tissu imprimé.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un écran obstrué ou par un manque d'approvisionnement en couleur.

5.14 coulage: Absence de netteté de l'impression.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une viscosité non adéquate de la pâte d'impression, un mauvais réglage de la machine, ou une racle mal fixée ou endommagée.

5.15 cassure: Faux pli dans un tissu, c'est-à-dire un pli qui ne peut pas être enlevé facilement par les moyens usuels de confection, par exemple un pressage sous presse à vapeur.

NOTE — Ce défaut est le plus souvent causé par une distortion des fils lors d'un traitement au mouillé.

5.16 marque de pli: Marque de pli dans un tissu après avoir essayé de l'enlever par un processus de finition.

NOTE — Ce défaut résulte d'une distorsion permanente des fils ou d'un endommagement des fibres pendant la formation des plis.

5.17 strie due à un pli: Marque d'un pli en teinture, généralement dans le sens chaîne, d'une nuance plus claire à l'intérieur du pli et dont les bords sont souvent plus foncés que le tissu normal.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la formation de plis lors de la teinture en foulard.

5.18 pattes d'oies: Plis différant en intensité et dimension, montrant une ressemblance avec des empreintes de pas d'oiseaux.

NOTE — Ce défaut peut apparaître lors d'un traitement au mouillé ou être causé par un pliage sans précaution des articles tissés finis.

5.19 deep pinning: Conspicuous pin stenter marks appearing in the body of the fabric and so reducing the usable width of the fabric.

NOTE — This defect is often caused by incorrect feed on to a pin stenter.

5.20 doctor blade streak; doctor streak: On a fabric, a lengthways streak of excess colour or excess coating.

NOTE — This defect is caused by a damaged or incorrectly set doctor.

5.21 dye mark; dye spot; dye stain: In a piece-dyed fabric, a discrete area of different colour.

NOTE — This defect is often caused by contamination with concentrated dyestuff or dyeing assistants.

5.22 ending: A difference in colour between the bulk and one end of a piece of fabric.

NOTE — This defect is caused by the premature exhaustion of the dye bath in continuous dyeing.

5.23 halo: An area of light colour surrounding a localized thick portion of the fabric after dyeing.

NOTE — This defect is often caused by migration of dye during drying or by less dye reaching the area around the thickening (e.g. knot, slub, gout) during pad dyeing.

5.24 hang thread; long end: A short light streak, in a dyed fabric, of similar thickness to that of the warp yarns.

NOTE — This defect is caused by a partially detached warp yarn lying on the fabric surface, which inhibits the penetration of dye into the fabric beneath it.

5.25 heavy colour; machine stop: Excess colour smudged in a weftways band.

NOTE — This defect is often caused by the stopping of a printing machine, allowing more paste than normal to penetrate the fabric.

5.26 listing: A difference in colour between the selvages and the centre of a fabric.

NOTE — This defect is often caused by uneven batching-up of the fabric or by differences in temperature from the selvages to the centre of the fabric during dyeing and finishing.

5.27 misregister; out of register: In a printed fabric, colours not correctly positioned with respect to each other.

NOTE — This defect is often caused by printing rollers or screens not being synchronized.

5.28 mottled appearance: Variation in colour or surface effect, localized or general, which is not specifically orientated in the length or width directions.

NOTE — This defect is often caused by uneven application or penetration of dye or by surface distortion.

5.19 marques de rame à picots: Marques visibles de picots dans la laize utile réduisant ainsi la laize utile du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une mauvaise alimentation de la rame à picots.

5.20 défaut de racle: Strie dans le sens de la longueur d'un tissu correspondant à un excès de couleur ou un excès d'enduction.

NOTE — Ce défaut est causé par une racle endommagée ou mal ajustée.

5.21 tache de colorant: Zone définie de couleur différente dans un tissu teint en pièce.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un surplus de colorant ou la présence locale d'auxiliaires de teinture.

5.22 défaut de fin de pièce: Différence de nuance entre la partie majeure et le début ou la fin d'une pièce.

NOTE — Ce défaut est causé par l'épuisement trop rapide du bain de teinture au cours de l'opération de teinture à la continue.

5.23 halo: Auréole plus claire apparaissant après teinture et localisée autour d'une grosseur.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la migration du colorant au séchage ou par une moindre pénétration autour d'une épaisseur (par exemple nœud, flamme, bouton) pendant le foulardage.

5.24 fil libre: Courte strie plus claire dans un tissu teint, de l'importance de celle de l'épaisseur d'un fil de chaîne.

NOTE — Ce défaut est causé par un fil de chaîne flottant à la surface du tissu et empêchant la pénétration du colorant à cet endroit.

5.25 coloration plus intense due à l'arrêt de la machine: Excès de colorant en forme de barre de trame.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par l'arrêt d'une machine d'impression entraînant le dépôt d'une plus grande quantité de pâte que la normale.

5.26 écart de nuance en laize: Différence de nuance entre les lisières et le centre d'un tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un enroulement inégal du tissu ou par des différences de la température entre les lisières et le centre du tissu pendant la teinture et le finissage.

5.27 défaut de raccord en impression: Couleurs mal positionnées dans un tissu imprimé.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un manque de synchronisation des rouleaux ou des cadres d'impression.

5.28 mal uni: Variation de nuance ou effet de surface localement ou sur toute la surface qui n'est pas spécifiquement orientée dans un sens ou dans l'autre.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une pénétration irrégulière du colorant ou par une distorsion de la surface.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

5.29 pilling: Small accumulations of fibre on the surface of a fabric.

NOTE — This defect is usually caused by abrasion during prolonged finishing processes.

5.30 pressure mark: An area of greater lustre, or of reduced thickness, in a fabric when compared to the adjacent normal fabric.

NOTE — This defect is often caused by irregularities of pressure during the finishing process.

5.31 rope marks: Long, irregularly shifting, longitudinal markings on dyed or finished fabrics.

NOTE — This defect is frequently caused by overloading machinery for wet processing fabric in rope form, resulting in uneven liquor penetration or the formation of creases along which abrasion or felting may occur.

5.32 scallops: The edges of a fabric exhibiting approximately sinusoidal waveforms of short wavelengths in the plane of the fabric.

NOTE — This defect often appears in a fabric which has been stretched excessively widthways during stentering.

5.33 section marks: Warp stripes which occur at regular intervals across all or part of the fabric width.

NOTE — This defect is caused by tension differences within sections during sectional warping or by differential dyeability of the yarns or variations in yarn linear density.

5.34 selvage doubling; selvage turndown: A lengthways streak immediately adjacent to the selvage, characterized by a difference in colour from that of the body of the fabric, by surface disturbance, or by both.

NOTE — This defect is caused by the selvage having folded over, thus shielding the edge of the usable fabric during processing.

5.35 shading: A side-to-side change in colour across the width of the fabric.

NOTE — This defect is caused by uneven concentration of dyestuffs or by temperature variations during dyeing and finishing.

5.36 skitteriness: An undesired speckled effect in a fabric or in a yarn within a fabric.

NOTE — This defect is caused by differences in the depth of dyeing between adjacent fibres or portions of the same fibre.

5.37 streaky warp: Faint warpways colour variation of varying width and length.

NOTE — This defect is often caused by varying dye uptakes in the warp yarns due to uneven desizing or blending, or by irregularities in twist or linear density.

5.29 boulochage: Petites accumulations de fibres à la surface d'un tissu.

NOTE — Ce défaut est généralement causé par une abrasion durant des opérations de finissage prolongées.

5.30 marque d'écrasement: Surface plus lustrée ou de moindre épaisseur comparée aux parties normales d'un tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par des irrégularités de pression pendant les traitements de finition.

5.31 traces laissées par le traitement en boyau: Traces longitudinales de longueur irrégulière et d'emplacement variable sur tissus teints ou apprêtés.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une surcharge de la machine au cours des traitements humides du tissu en boyau donnant lieu à une pénétration inégale des bains de traitement ou à la formation de plis le long desquels un phénomène d'abrasion ou de feutrage pourrait se produire.

5.32 laize irrégulière: Bords du tissu présentant des formes sinusoïdales de faible longueur d'onde par rapport au tissu.

NOTE — Ce défaut apparaît souvent dans un article qui a été exagérément étiré en largeur lors du passage sur rame.

5.33 marques de section: Rayures de chaîne se reproduisant à intervalles réguliers sur toute ou une partie de la largeur du tissu.

NOTE — Ce défaut est consécutif à des différences de tension entre sections pendant l'ourdissage sectionnel ou par une affinité tinctoriale différente des fils ou par des variations de la masse linéique du fil.

5.34 lisière repliée: Pli en chaîne proche de la lisière, caractérisé par une différence de couleur par rapport au reste du tissu, par un dérangement de la surface ou les deux à la fois.

NOTE — Ce défaut est causé par la lisière qui a été repliée sur la laize utile du tissu pendant le traitement.

5.35 dégradé: Différence de nuance à travers toute la largeur du tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par une concentration inégale des colorants ou par une variation de la température pendant le traitement.

5.36 stries de teinture: Effet moucheté indésirable d'un tissu ou d'un fil dans un tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par des différences de pénétration de colorant entre les fibres ou parties d'une même fibre.

5.37 stries en chaîne: Fines variations de nuance, de longueur et de largeur variables.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par des variations d'absorption de colorant dans les fils de chaîne dues à un désencollage inégal, une irrégularité des mélanges, une torsion inégale, une masse linéique irrégulière.

5.38 tailing: A continuous change in colour along the length of a piece.

NOTE — This defect is often caused by a gradual change in dye-bath concentration or temperature.

5.39 undyed crease: In a printed fabric, a well defined lengthways streak from which the colour is missing.

NOTE — This defect is caused by passing a creased fabric through the printing machine.

5.40 warp stripe: The presence, in a piece-dyed fabric, of one or more warp yarns of the wrong colour.

NOTE — This defect is caused by isolated yarns of different characteristics having been introduced during winding or warping and subsequently reacting differently during dyeing and finishing.

5.41 water spot: An unwanted pale area in a piece-dyed fabric.

NOTE — This defect is caused by contamination with water prior to tinting or dyeing on a pad mangle, which results in a reduction of uptake of dye liquor.

5.38 variation de nuance le long d'une pièce: Changement progressif de nuance d'un bout à l'autre d'une pièce.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un changement progressif de la concentration ou de la température du bain de teinture.

5.39 pli non teint: Dans un tissu imprimé, strie bien définie dans le sens chaîne, à l'intérieur de laquelle la coloration manque.

NOTE — Ce défaut est causé par le passage d'un pli de tissu dans la machine à imprimer.

5.40 faux fil en chaîne: Présence dans une pièce teinte d'un ou de plusieurs fils de chaîne de nuance différente.

NOTE — Ce défaut est causé par des fils isolés de caractéristiques différentes, introduits accidentellement durant le bobinage ou l'ourdissage et réagissant différemment lors de la teinture et des apprêts.

5.41 tache d'eau: Surface plus claire dans un tissu teint en pièce.

NOTE — Ce défaut est causé par le tache par l'eau avant coloration ou teinture par foulardage qui entraîne une diminution de la quantité de colorant fixé.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

Section 6: Defects of, or associated with, the selvages

6.1 baggy selvedge; loose selvedge; slack selvedge: A selvedge that is rippled and longer than the adjacent fabric.

NOTE — This defect is often caused by incorrect balance of fabric structure between the selvedge and the body of the fabric, selvedge warp yarns being woven at too low a tension, or careless handling of the fabric.

6.2 beaded selvedge; corded selvedge: A selvedge in which the warp yarns have pulled together to form a cord.

NOTE — This defect is often caused by excessive warp tensions or poor control of the selvedge at the fell of the fabric.

6.3 burst selvedge; ripped selvedge; torn selvedge: Three or more adjacent selvedge yarns, including the outermost, or catch, yarn, which are severed.

NOTE — This defect is often caused by poor construction of the selvedge or by undue strains imposed during weaving or finishing.

6.4 cracked selvedge: A selvedge in which two or more adjacent warp yarns, not including the catch thread, are ruptured.

NOTE — This defect is often caused by mechanical damage or unbalanced warp tensions.

6.5 loopy edge; loopy selvedge: A selvedge beyond which loops of weft yarns protrude.

NOTE — This defect is often caused by the yarn tension in the shuttle being too low.

6.6 tight selvedge: A selvedge that is shorter than the adjacent fabric.

NOTE — This defect is often caused by incorrect balance of fabric structure between the selvedge and the body of the fabric, selvedge warp yarns having been woven at too high a tension, or careless handling of the fabric.

Section 6: Défauts de lisières ou liés aux lisières

6.1 lisière lâche: Lisière ondulante et plus longue que le tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais équilibrage entre la lisière et le reste du tissu, les fils de lisière étant tissés sous une trop faible tension ou à un manque de soin à la manutention du tissu.

6.2 lisière perlée: Lisière dans laquelle les fils de chaîne sont tirés ensemble pour former un cordon.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une tension excessive de la chaîne ou par un manque de contrôle de la lisière à l'endroit de la frappe.

6.3 lisière arrachée: Trois ou davantage de fils de lisière, fil le plus à l'extérieur ou fil de retenue compris, qui sont endommagés.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une mauvaise construction de la lisière ou par des contraintes excessives imposées pendant le tissage ou les traitements de finition.

6.4 lisière endommagée: Lisière dans laquelle deux ou davantage de fils de chaîne, fil de retenue non compris, sont rompus.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un endommagement mécanique ou des tensions de chaîne mal équilibrées.

6.5 lisière bouclée; bord bouclé: Lisière dont les fils de trame forment des boucles sur l'envers du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une tension trop faible du fil dans la navette.

6.6 lisière surtendue: Lisière moins longue que le tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais équilibrage entre la lisière et le reste du tissu, les fils de lisière étant tissés sous une trop forte tension, ou par un manque de soin à la manutention du tissu.

Section 7: General defects

7.1 abrasion mark; chafe mark: An area of localized wear characterized by excessive surface hairiness or denuded fibre.

NOTE — This defect is often caused by chafing or oblique impact with a hard or rough surface.

7.2 bad cover; poor cover: Warp yarns generally showing between the weft yarns unintentionally, or vice versa.

NOTE — This defect often occurs in an undersett fabric, or through poor finishing.

7.3 bad odour: A disagreeable smell that is not usually associated with the fabric.

NOTE — This defect is often caused by the breakdown of finishing resins, fermented starch, mildew, or the presence of other contaminants.

7.4 broken colour pattern: Coloured weft yarns appearing in the fabric in the wrong sequence.

NOTE — This defect is often caused by failure to reset the pattern control after a loom stoppage.

7.5 cannage; tear drop; teariness: Short elliptical deviations of one or more adjoining picks, leading to local differences in light reflection in a fabric having a plain or other simple weave and a continuous-filament warp.

NOTE — This defect is often caused by the warp being too heavily sized, or the warp tension being too low during weaving, or by variations in the configuration of the weft yarns.

7.6 coloured flecks; coloured fly: A small quantity of coloured fibre unintentionally incorporated into the structure of a fabric of a different colour.

NOTE — This defect is often caused by small amounts of coloured waste fibre being spun into a yarn of another stock, or by different fibres or colours running or being woven in close proximity without adequate precaution against contamination.

7.7 disturbed place: An area where the weave has been disarranged, but where the yarns are undamaged.

7.8 emboss mark; impression mark; seam mark: A small area of the fabric standing out in relief.

NOTE — This defect is often caused by the relief print-off of defects, such as slubs, or of seams used to join lengths of fabric, under excessive rolling tension, or contraction on the roll during wet processing.

7.9 finger mark: An irregular spot showing variation in picks per unit length for a limited width.

NOTE — This defect is often caused by mechanical interference on a small scale.

Section 7: Défauts généraux

7.1 marque d'abrasion; marque d'éraillage: Surface localement usée caractérisée par une zone anormalement pileuse ou fibrilleuse.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par éraillage ou frottement sur une surface dure ou rugueuse.

7.2 manque de couverture: Fils de chaîne laissant trop apparaître les fils de trame ou vice versa.

NOTE — Ce défaut est souvent la conséquence d'un compte de fils insuffisant ou d'une finition défectueuse.

7.3 mauvaise odeur: Odeur désagréable d'habitude pas associée au tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la décomposition des résines, la fermentation de l'amidon, les moisissures ou la présence de produits étrangers.

7.4 défaut de dessin: Fils de trame teints apparaissant avec une répétition erronée.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais contrôle du dessin après arrêt de machine.

7.5 clairière: Courtes modifications elliptiques d'une ou plusieurs duites voisines conduisant à des différences locales de réflexion de la lumière dans un tissu normalement uni ou de structure simple avec une chaîne en fil continu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un encollage trop important, la tension de la chaîne trop faible pendant le tissage ou des variations dans le positionnement des fils de trame.

7.6 volard coloré: Petite quantité de fibres colorées, incorporée accidentellement dans la structure d'un tissu de couleur différente.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par de petites quantités de fibres étrangères colorées étant filées dans un fil d'une autre provenance ou par des fibres d'une origine ou d'une couleur différente travaillées ou tissées à proximité immédiate sans précaution suffisante contre la contamination.

7.7 surface brouillée: Zone où l'armure a été modifiée sans endommagement des fils.

7.8 marque de couture; marque d'impression; marque de gaufrage: Petite surface du tissu dont le relief est modifié.

NOTE — Ce défaut est causé par l'empreinte d'imperfections telles que grosseurs ou coutures nécessitées par la jonction de pièces sous une tension trop importante d'enroulement ou un retrait sur le rouleau lors de traitements humides.

7.9 marque de doigt: Tache irrégulière illustrant une variation en densité du duitage sur une largeur limitée.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une intervention mécanique de faible amplitude.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

7.10 float: In a fabric, a length of yarn that is unbound over two or more successive ends or picks.

NOTE — This defect may be caused by a slack warp end or a faulty pattern card.

7.11 fogmarking: Localized soiling of the fabric usually confined to edges and folds, though sometimes apparent as bars.

NOTE — This defect is often caused by deposition of atmospheric dirt during waiting periods in processing or when the fabric is stored in plated form, and is often aggravated by static-charge attraction.

7.12 foreign body: An inclusion of non-textile matter.

NOTE — This defect is often caused by insufficient attention to the cleanliness of looms and of the weaving shed.

7.13 foreign fibres: Fibres of a different type and/or colour from the other fibres in the fabric.

NOTE — This defect is caused by the contamination of the fabric by extraneous fibre which is either included in the yarn or woven into the fabric.

7.14 hang pick: Short loops of weft yarn at the surface of a fabric for several picks or a small triangular aperture in a fabric but where no yarns are severed.

NOTE — This defect is caused by weft yarns catching on a prominent warp yarn knot for a split second during beating up or until the knot has reached the fell of the cloth.

7.15 hole: A breakdown in the fabric where two or more adjacent yarns are severed.

NOTE — This defect can be due to very many causes, amongst which are: careless handling of the fabric, defective machine elements (such as take-up rollers or temples), chemical damage, insect damage or damage during finishing such as lack of control during singeing, shearing, etc.

7.16 loopy pile: Loops in a terry fabric that are longer than adjacent normal loops.

NOTE — This defect is commonly caused by interference with the formation of individual pile loops, as the result of incorrect shedding, drawing-in, etc.

7.17 mingled pile: Terry loops of contrasting colour appearing on the wrong side of the fabric.

NOTE — This defect is commonly caused by interference with the formation of individual pile loops, as the result of incorrect shedding, drawing-in, etc.

7.18 neppy fabric: An excessive number of small tangles or knots of fibre appearing on the fabric surface.

NOTE — This defect is often caused by poor carding or combing of fibre or by contamination during preparation for spinning.

7.10 flotté: Longueur de fil qui n'est pas liée sur deux ou plusieurs fils successifs de la chaîne ou de la trame.

NOTE — Ce défaut peut être causé par une chaîne détendue ou par un carton d'armure défectueux.

7.11 marque de salissure: Salissure locale habituellement limitée aux bords et aux plis, bien qu'apparaissant parfois sous forme de barres.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un dépôt de poussières atmosphériques pendant des périodes de pose dans le processus de transformation ou pendant le stockage en plis, et il est souvent aggravé par l'électricité statique.

7.12 corps étranger: Matière autre que textile incorporée.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un manque de propreté des métiers et de la salle de tissage.

7.13 volard: Fibres de types ou de couleurs différents des autres fibres du tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par l'introduction des fibres étrangères qui sont soit liées au fil soit tissées dans l'étoffe.

7.14 duite retenue: Courtes boucles de trame à la surface du tissu sur plusieurs duites ou une petite ouverture triangulaire sans endommagement de fils.

NOTE — Ce défaut est causé par des fils de trame accrochés par un nœud d'un fil de chaîne proéminent pendant un court moment ou pendant le tissage des duites ou encore jusqu'à ce que le nœud soit tissé.

7.15 trou: Casse dans le tissu où deux ou davantage de fils voisins ont été rompus.

NOTE — Ce défaut peut avoir de nombreuses causes, parmi lesquelles: manipulation sans précaution du tissu, éléments de machine défectueux (tels que cylindres d'enroulement, temples), dommage chimique, dommage dû aux insectes, ou dommage survenu au cours du finissage (tel que manque de contrôle au cours du gazage, du cisaillement, etc.).

7.16 boucles trop longues: Boucles dans un tissu éponge dont la hauteur est plus importante que la hauteur des boucles voisines.

NOTE — Ce défaut est généralement causé par une entrave à la formation des boucles individuelles, provoquée par un mouvement de lames incorrect, un mauvais rentrage, etc.

7.17 boucles mélangées: Boucles d'éponge de couleur contrastante apparaissant sur le mauvais côté du tissu.

NOTE — Ce défaut est généralement causé par une entrave à la formation de boucles individuelles, provoquée par un mouvement de lames incorrect, un mauvais rentrage, etc.

7.18 tissu boutonneux: Quantité excessive de petits enchevêtrements ou boutons de fibres apparaissant à la surface du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais cardage ou peignage des fibres ou par une contamination par des fibres étrangères durant la préparation en filature.

7.19 over-raised: Excessive surface nap that may or may not be accompanied by damage to the ground structure.

NOTE — This defect is caused by the incorrect setting of the raising machine or irregular feed of the fabric.

7.20 shuttle trap mark: A disturbance of the weave or a localized pucker of the fabric that extends over an area corresponding to the dimensions of a shuttle.

NOTE — This defect is caused by an incomplete cycle of the picking motion, causing a trapping of the shuttle between the reed and the fell of the cloth.

7.21 smash: A relatively large hole in a fabric characterized by many broken warp ends and floating picks, or a prominent mark left behind after repairing such a hole.

NOTE — This defect is caused by several heald wires breaking or by a defective picking motion.

7.22 snag: A yarn, or fibres or filaments from a yarn, standing out from the fabric as a long loop.

NOTE — This defect is caused by a yarn, or fibres or filaments from a yarn, catching on a sharp projection and being drawn out from the structure.

7.23 snarl: A short unbroken length of warp or weft yarn which is doubled-up in the fabric.

NOTE — This defect is often caused by a yarn under insufficient tension twisting about itself, either prior to or during weaving, and by twist liveliness.

7.24 stain: A discrete area of discoloration of a fabric.

NOTE — This defect is caused by contamination with extraneous substances such as dirt, oil or rust.

7.25 stitched place: An area where the interlacing of the warp and weft threads does not conform to the planned weave.

NOTE — This defect is frequently caused by one or more ends being lifted out of sequence by an adjacent end or heddle.

7.26 tear: An opening in the structure of a fabric in which several warp or weft yarns, or both, are severed.

7.27 temple cutting: Fracture or damage of the warp yarns, weft yarns, or both, adjacent to the edge of the fabric.

NOTE — This defect is often caused by hooked, flattened, or otherwise damaged temple pins during weaving.

7.28 temple mark: A disturbance of the weave adjacent and parallel to the selvage.

NOTE — This defect is often caused by a poorly adjusted temple.

7.19 surlainé: Surface du tissu trop pileuse avec ou sans endommagement du tissu de fond.

NOTE — Ce défaut est causé par un mauvais réglage de la laineuse ou par une alimentation irrégulière du tissu.

7.20 frappe de navette: Déformation de l'armure ou cloquage localisé sur une surface correspondant aux dimensions d'une navette.

NOTE — Ce défaut est causé par un arrêt soudain de la chasse provoquant un coinçage de la navette entre le peigne et le tissu.

7.21 accroc: Trou relativement large dû à la rupture de plusieurs fils de chaîne et à des duïtes non liées ou trace d'un trou réparé.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une ou plusieurs ruptures de corde de lisse ou une trajectoire défectueuse de la navette.

7.22 fil tiré: Fil ou fibres, ou filaments d'un fil, sortant du tissu sous la forme d'une longue boucle.

NOTE — Ce défaut est causé par un fil, des fibres ou filaments d'un fil accroché par un objet pointu et tiré à l'extérieur de la structure.

7.23 vrille: Courte longueur de fil de chaîne ou de trame qui est tissée en double dans le tissu, sans casse de fil.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un fil sous tension insuffisante se tordant sur lui-même soit avant soit pendant le tissage, et par une torsion trop vive.

7.24 tache: Légère altération locale de la couleur d'un tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par le contact avec des substances étrangères telles que poussières, huile ou rouille.

7.25 nid de tissage: Endroit où l'entrelacement des fils de la chaîne et de la trame n'est pas conforme à l'armure désirée.

NOTE — Ce défaut est causé fréquemment par un ou plusieurs fils de chaîne surélevé(s) en désordre par un autre fil de chaîne adjacent ou par une lisse avoisinante.

7.26 déchirure: Ouverture dans la contexture du tissu avec endommagement des fils de chaîne ou de trame ou des deux à la fois.

7.27 coupure de temple: Coupure ou endommagement des fils de chaîne ou de trame ou des deux à la fois à proximité des bords du tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé pendant le tissage par les picots recourbés, aplatis ou autrement endommagés du temple.

7.28 marque de temple: Déformation de l'armure à proximité et parallèlement à la lisière.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais réglage du temple.

ISO 8498 : 1990 (E/F)

7.29 terry off: A band in a terry section that has no terry loops.

NOTE — This defect is caused by incorrect let-off motion.

7.30 terry on plain: Terry loops appearing within a plain area of a terry fabric.

NOTE — This defect is caused by incorrect let-off motion.

7.31 trammage: A puckered area in a crêpe fabric.

NOTE — This defect is caused by failure to insert wefts of alternate S and Z twists when so required by the structure.

7.32 under-raised: Insufficient coverage of the ground structure of a raised fabric.

NOTE — This defect is caused by the incorrect setting of the raising machine or an insufficient number of passes of the fabric through the raising machine.

7.33 uneven appearance: A fabric that is unacceptable in terms of overall character.

NOTE — This defect may be due to numerous small blemishes, e.g. uneven yarn, small slubs, that individually would not constitute a fault.

7.34 uneven raising: Irregularities in the appearance of a raised fabric where areas of under-raising and/or over-raising are present.

NOTE — This defect may be caused by variations in the fabric structure or in processing prior to raising, or to lack of control of the raising machine.

7.35 unwanted twill: Twill lines introduced unintentionally into a fabric.

7.36 water damage: A stain that has a sharply defined straight or wavy edge and that fades away rapidly to normal colour.

NOTE — This defect is caused by deposition of dye, soil or finishing compounds carried by water wicking through the fabric, and represents the furthest point of this migration.

7.37 water mark: Irregular light and dark bands giving a rippled effect similar to moiré.

NOTE — This defect is caused by the fabric having been subjected to excessive heat and/or pressure and occurs more often in fabrics having a ribbed or corded weave.

7.29 boucles manquantes: Bande d'un tissu éponge sans boucles.

NOTE — Ce défaut est causé par un déroulement défectueux de la chaîne de poil.

7.30 boucles apparentes: Boucles paraissant sur une surface unie d'un tissu éponge.

NOTE — Ce défaut est causé par un déroulement défectueux de la chaîne de poil.

7.31 erreur de tramage en crêpe: Surface froncée dans un tissu crêpe.

NOTE — Ce défaut est causé par une erreur d'insertion des trames alternativement en torsion S et Z nécessitée par la structure de l'article.

7.32 lainage insuffisant: Couverture insuffisante de la structure de base d'un tissu lainé.

NOTE — Ce défaut est causé par un mauvais réglage de la laineuse ou par un nombre de passages insuffisant du tissu par la laineuse.

7.33 aspect défectueux: Article inacceptable sur le plan de ses caractéristiques d'ensemble.

NOTE — Ce défaut peut être causé par un nombre élevé d'anomalies qui individuellement ne pourraient être considérées comme un défaut, par exemple fils irréguliers, petites grosseurs.

7.34 lainage irrégulier: Apparence changeante d'un tissu lainé avec des zones sur- et/ou sous-lainées.

NOTE — Ce défaut peut être causé par des variations dans la structure d'un tissu ou pendant l'achèvement avant le lainage ou par un manque de contrôle de la laineuse.

7.35 effet sergé non désiré: Effet de sergé introduit accidentellement dans un tissu.

7.36 auréole: Tache ayant une délimitation droite ou ondulée, bien définie et qui reprend progressivement la nuance du tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par un dépôt de colorants, de salissures ou de produits auxiliaires entraînés par l'eau et représentant le plus haut point de cette migration.

7.37 moiré: Bandes irrégulières claires et foncées montrant une apparence cannelée.

NOTE — Ce défaut est causé par le tissu ayant subi une chaleur et/ou une pression excessive. Ceci arrive fréquemment à des tissus ayant une armure à côte prononcée.

Alphabetical index

- A**
- abrasion mark 7.1
- B**
- bad cover 7.2
 bad odour 7.3
 baggy selvage 6.1
 band 1.2.1
 bar 3.1
 beaded selvage 6.2
 bias weft 5.1
 blanket mark 5.2
 bleeding 5.3
 blinding 5.4
 blot 5.5
 bow, warp 4.1
 bow, weft 5.6
 bright yarn 2.1
 broken colour pattern 7.4
 broken end 4.2
 broken filaments 2.2
 broken pick 3.2
 bronzing 5.7
 bruise 5.8
 burst selvage 6.3
 buttons 4.3
- C**
- cannage 7.5
 centering marks 5.9
 chafe mark 7.1
 chopped weft 3.3
 clip mark 5.10
 coarse end 4.4
 coarse pick 3.4
 coarse weft 3.4
 cockled yarn 2.3
 cockling 5.11
 colour bleeding 5.3
 colour-contaminated warp yarns 5.12
 coloured flecks 7.6
 coloured fly 7.6
 colour out 5.13
 colour smear 5.14
 corded selvage 6.2
 corrugation 5.11
 crack 4.5
 cracked selvage 6.4
 crease 5.15
 crease mark 5.16
 crease streak 5.17
 crows' feet 5.18
- D**
- deep pinning 5.19
 defect 1.2.2
 disturbed place 7.7
 doctor blade streak 5.20
- doctor streak 5.20
 double bow, warp 4.6
 double bow, weft 3.5
 double pick 3.6
 dragged-in weft 3.7
 draw back 4.7
 dropped pick 3.2
 dull 5.4
 dye mark 5.21
 dye spot 5.21
 dye stain 5.21
- E**
- emboss mark 7.8
 ending 5.22
 end out 4.2
- F**
- faulty texturing 2.4
 fine yarn 2.5
 finger mark 7.9
 float 7.10
 fogmarking 7.11
 foreign body 7.12
 foreign fibres 7.13
- G**
- gout 2.6
- H**
- halo 5.23
 hang pick 7.14
 hang thread 5.24
 heavy colour 5.25
 hole 7.15
- I**
- impression mark 7.8
- J**
- jerked-in weft 3.7
- K**
- kinky weft 3.8
- L**
- lashed-in weft 3.7
 line 1.2.3
 listing 5.26
- long end 5.24
 looped yarn 3.8
 loopy edge 6.5
 loopy pile 7.16
 loopy selvage 6.5
 loose selvage 6.1
- M**
- machine stop 5.25
 mingled pile 7.17
 misdraw 4.8
 mispick 3.9
 misregister 5.27
 missing end 4.2
 missing pick 3.10
 missing weft yarns 3.10
 mixed filling 3.11
 mixed weft 3.11
 mottled appearance 5.28
- N**
- neppy fabric 7.18
- O**
- out of register 5.27
 over-raised 7.19
- P**
- paired weft 3.12
 pick-out mark 3.13
 pilling 5.29
 pin marks 5.9
 poor cover 7.2
 pressure mark 5.30
 pulled-in filling 3.7
 pulling-back place 3.13
- R**
- reediness 4.9
 reed mark 4.10
 repping 3.14
 ripped selvage 6.3
 rope marks 5.31
- S**
- sanforize roughness 5.11
 scallops 5.32
 seam mark 7.8
 section marks 5.33
 selvage doubling 5.34
 selvage turndown 5.34
 set mark 3.15
 shading 5.35
 shiner 3.16

ISO 8498 : 1990 (E/F)

shuttle trap mark 7.20
 skew 5.1
 skin back 4.3
 skitteriness 5.36
 slack end 4.11
 slack filling 3.17
 slack pick 3.17
 slack selvage 6.1
 slack weft 3.17
 sloughed-off weft 3.18
 slub 2.7
 smash 7.21
 snag 7.22
 snarl 7.23
 soiled yarn 2.8
 split yarn 2.9
 stain 7.24
 starting place 3.15
 start-up place 3.15
 stenter marks 5.9
 stitched place 7.25
 stitching 3.19
 streak 1.2.4
 streaky warp 5.37
 stripe 1.2.5

T

tailling 5.38
 tear 7.26
 tear drop 7.5
 teariness 7.5
 temple cutting 7.27
 temple mark 7.28
 tenter marks 5.9
 terry off 7.29
 terry on plain 7.30
 thick end 4.4
 thick pick 3.4
 thick place 3.20
 thin end 2.5
 thin pick 2.5
 thin place 3.21
 tie back 4.7
 tight end 4.12
 tight filling 3.22
 tight pick 3.22
 tight selvage 6.6
 tight weft 3.22
 torn selvage 6.3
 trammage 7.31

U

under-raised 7.32
 undershot 3.19
 undyed crease 5.39
 uneven appearance 7.33
 uneven raising 7.34
 unwanted twill 7.35

W

warp holding place 4.7
 warp stripe 5.40
 water damage 7.36
 water mark 7.37
 water spot 5.41
 weft bar 3.1
 weft crackiness 3.23
 weft kinks 3.8
 wrong draft 4.8
 wrong draw 4.8
 wrong end 4.13
 wrong weft 3.24

Index alphabétique

A

accroc	7.21
altération de la couleur des fils de chaîne	5.12
aspect défectueux	7.33
auréole	7.36

B

bande	1.2.1
barre	3.1
barre de trame	3.1
bord bouclé	6.5
bouchon	2.6
boucles apparentes	7.30
boucles manquantes	7.29
boucles mélangées	7.17
boucles trop longues	7.16
boulochage	5.29
boutons	4.3
bronzage	5.7

C

cassure	5.15
chaîne arquée	4.1
clairière	7.5
coloration plus intense due à l'arrêt de la machine	5.25
corps étranger	7.12
coulage	5.14
couleurs manquantes	5.13
coupure de templett	7.27

D

déchirure	7.26
défaut	1.2.2
défaut de dessin	7.4
défaut de fin de pièce	5.22
défaut de peigne	4.5
défaut de raccord en impression	5.27
défaut de raclé	5.20
défaut de rentrage	4.8
dégorgement	5.3
dégradé	5.35
délustrage	5.4
double courbure, chaîne	4.6
double duite	3.6
duite brillante	3.16
duite coupée	3.2
duite détendue	3.17
duite épaisse	3.4
duite manquante	3.10
duite retenue	7.14
duite rompue	3.2
duite tirante	3.22

E

ébolure	3.18
écart angulaire	5.1
écart de nuance en laize	5.26
écrasement	5.8
effet de reps	3.14
effet sergé non désiré	7.35
endommagement de la trame	3.23
erreur de tramage	3.9
erreur de tramage en crêpe	7.31

F

faux fil en chaîne	5.40
filament rompus	2.2
fil bouclé	3.8
fil brillant	2.1
fil de chaîne manquant (fil couru)	4.2
fil de chaîne ondulé	4.11
fil éraillé	2.9
fil fin	2.5
fil libre	5.24
fil ondulé	2.3
fil souillé	2.8
fil tirant	4.12
fil tiré	7.2
fils de trame manquants	3.10
flotté	7.10
frappe de navette	7.20

G

gaufrage	5.11
gondolage	5.11
gouttes de pluie	4.7
gros fil	4.4
grosse duite	3.4
grosse trame	3.4
grosseur	2.7

H

halo	5.23
------------	------

I

inégalité de sanforisage	5.11
--------------------------------	------

L

lainage insuffisant	7.32
lainage irrégulier	7.34
laize irrégulière	5.32
ligne	1.2.3
lisière arrachée	6.3
lisière bouclée	6.5
lisière endommagée	6.4
lisière lâche	6.1
lisière perlée	6.2

lisière repliée	5.34
lisière surtendue	6.6

M

mal uni	5.28
manque de couverture	7.2
marque d'abrasion	7.1
marque d'écrasement	5.30
marque d'éraillage	7.1
marque d'impression	7.8
marque de couture	7.8
marque de démarrage	3.15
marque de détissage	3.13
marque de doigt	7.9
marque de doublier	5.2
marque de gaufrage	7.8
marque de peigne	4.10
marque de pince	5.10
marque de pli	5.16
marque de salissure	7.11
marque de templett	7.28
marques de picots	5.9
marques de rame à picots	5.19
marques de section	5.33
mauvais fil	4.13
mauvaise odeur	7.3
mauvaise trame	3.24
moiré	7.37

N

nid de tissage	7.25
nuançage	3.15

P

pairage	3.12
partie épaisse	3.20
partie mince	3.21
pattes d'oie	5.18
piqûre	3.19
pli non teint	5.39
portée de musique	3.11

R

rayure	1.2.5
rentrée de trame	3.7

S

santé	3.19
striage en chaîne	4.9
strie	1.2.4

ISO 8498 : 1990 (E/F)

strie due à un pli 5.17
 stries de teinture 5.36
 stries en chaîne 5.37
 surface brouillée 7.7
 surlainé 7.19

T

tache 7.24
 tache d'eau 5.41

tache de colorant 5.21
 tache de couleur 5.5
 texturage défectueux 2.4
 tissu boutonneux 7.18
 traces laissées par le traitement en
 boyau 7.31
 trame arquée 5.6
 trame coupée 3.8
 trame détendue 3.17
 trame éboulée 3.8
 trame ondulée 3.5

trame tirée 3.22
 trou 7.15

V

variation de nuance le long d'une
 pièce 5.38
 volard 7.13
 volard coloré 7.6
 vrille 7.23

UDC/CDU 677.074 : 677.019 : 001.4

Descriptors : textiles, fabrics, woven fabrics, defects, vocabulary./**Descripteurs :** textile, étoffe, tissu, défaut, vocabulaire.

Price based on 22 pages/Prix basé sur 22 pages
